



Универзитет у Новом Саду

Филозофски факултет

РЕФЕРАТ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА
НА КОНКУРС ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ НАСТАВНИКА УНИВЕРЗИТЕТА

1. ПОДАЦИ О КОНКУРСУ И КОМИСИЈИ

Орган који је расписао конкурс: Изборно веће Филозофског факултета у Новом Саду

Датум доношења одлуке о расписивању конкурса: 28.6-1.7. 2024.

Место и датум објављивања конкурса: Послови, 17. 7. 2024.

Број наставника који се бира: 1 Звање у које се бира: ванредни професор

Ужа научна област: Романистика

1.1 Састав комисије

(3)

1.	Гудурић Снежана	редовни професор	Романистика
	Презиме и име	Звање	Ужа научна / уметничка област
	Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду		председник
	Установа у којој је запослен(а)		Функција у комисији
2.	Вујовић Ана	редовни професор	Француски језик и књижевност
	Презиме и име	Звање	Ужа научна / уметничка област
	Факултет за образовање учитеља и васпитача Београдског универзитета		члан
	Установа у којој је запослен(а)		Функција у комисији
3.	Станковић Селена	редовни професор	Француски језик
	Презиме и име	Звање	Ужа научна / уметничка област
	Филозофски факултет Универзитета у Нишу		члан
	Установа у којој је запослен(а)		Функција у комисији

1.2. Пријављени кандидати

(1)

1. Наташа Т. Радусин-Бардић

2. ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ

Име, средње слово, презиме: Наташа Т. Радусин-Бардић Датум рођења: 03.04.1978.

ORCID: 0000-0002-5661-7419 Место и држава рођења: Грачац, СФРЈ, Република Хрватска

Ужа научна област: Романистика доктор наука

2.1. Образовање и професионална каријера

2.1.1. Подаци о докторату или докторским студијама

<u>Универзитет у Новом Саду</u>	<u>Филозофски факултет</u>		
Универзитет	Факултет		
<u>Наука о језику – Француски језик и лингвистика</u>	<u>Филолошке науке</u>		
Студијски програм	Научна област		
<u>доктор филолошких наука</u>	<u>пријава теме:</u>	<u>2013.</u>	
Звање	<u>2008.</u>	Година завршетка	Просечна оцена
	Година уписа		
<u>Интерогативни модалитет у француском језику у контексту наставе француског као страног језика</u>			
Наслов завршног рада			

2.1.2. Подаци о магистарским или мастерским студијама

<u>Универзитет у Новом Саду</u>	<u>Филозофски факултет</u>		
Универзитет	Факултет		
<u>Наука о језику – Француски језик и лингвистика</u>	<u>Филолошке науке</u>		
Студијски програм	Научна област		
<u>магистар лингвистичких наука</u>	<u>2001.</u>	<u>2007.</u>	<u>10,00</u>
Звање	Година уписа	Година завршетка	Просечна оцена
<u>Савремени француски разговорни језик и његово место у настави француског као страног језика.</u>			
<u>Основне фонетско-фонолошке одлике</u>			
Наслов завршног рада			

2.1.3. Подаци о основним студијама

<u>Универзитет у Новом Саду</u>	<u>Филозофски факултет</u>		
Универзитет	Факултет		
<u>Француски језик и књижевност</u>	<u>Филолошке науке</u>		
Студијски програм	Научна област		
<u>професор француског језика и књижевности</u>	<u>1996.</u>	<u>2001.</u>	<u>9,29</u>
Звање	Година уписа	Година завршетка	Просечна оцена
Наслов завршног рада			

2.1.4. Претходна запослења и кретање у професионалном раду

(8)

Установа, факултет, фирма

Трајање запослења

Звање

1.	Приватна школа страних језика Либертас, Нови Сад, хонорарни ангажман за држање курсева француског језика на почетном и средњем нивоу	2001-2003	професор француског језика
2.	Редакција филмског програма Радио-телевизије Србије, Телевизија Нови Сад (данашња Радио-телевизија Војводине), хонорарни ангажман за превођење, адаптацију и титловање француских играних и документарних филмова и дечијих анимираних серија	2001-2003	професор француског језика (преводац са француског на српски)
3.	Огранак Француског културног центра (данашњег Француског института) у Новом Саду, хонорарни ангажман за држање курсева француског језика, А1-Б1	2005-2010	професор француског језика
4.	Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Одсек за романистику	2004-2008	асистент-приправник
5.	Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Одсек за романистику	2008-2011	асистент
6.	Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Одсек за романистику	2011-2014	асистент (реизбор)
7.	Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Одсек за романистику	2014-2020	доцент
8.	Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Одсек за романистику	од 2020. г.	ванредни професор

2.1.5. Специјализације, програми размене и студијски боравци у иностранству (2)

1.	Институт за општу и примењену лингвистику и фонетику Универзитета Париз 3 – Нова Сорбона (Institut de Linguistique et Phonétique Générales et Appliquées (ILPGA), Université de la Sorbonne Nouvelle - Paris 3)	Париз, Француска
	Установа	Место и држава
	Једномесечна стипендија француске владе намењена истраживачким пројектима	15.11-15.12.2002.
	Врста (циљ) боравка, назив програма	Период боравка
2.	Свеучилиште у Загребу, Филозофски факултет, Одсек за романистику, Катедра за француски језик	Загреб, Р Хрватска
	Установа	Место и држава
	Одлазна мобилност за наставно особље у оквиру програма CEEPUS – FISH (CIII-HU-0809-10-2223)	12-18.05.2024.
	Врста (циљ) боравка, назив програма	Период боравка

2.1.6. Стипендије министарстава надлежних за науку или културу (0)

2.1.7. Знање страних језика (3)

	Страни језик	Чита	Пише	Говори
1.	француски	да	да	да
2.	енглески	да	да	да
3.	италијански	да	не	не

2.2. Научно-истраживачки рад

2.2.1. Научне публикације у последњем изборном периоду

M10 (3) Монографије, монограф. студије, тематски зборници, лекс. и карт. публикације међународног значаја

	Библиографски подаци о публикацији	Категорија
1.	Radusin-Bardić, N. (2019). Fonetske vežbe u savremenim metodama za učenje francuskog kao stranog jezika. U: S. Gudurić, B. Radić-Bojanić (ur.), <i>Jezici i kulture u vremenu i prostoru VIII/2. Tematski zbornik</i> (str. 507-518). Novi Sad: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-6065-543-3. https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2019/978-86-6065-543-3	M14

2.	Radusin-Bardić, N. (2020). Afereza, sinkopa i apokopa u savremenim metodama za učenje francuskog kao stranog jezika. U: S. Gudurić, B. Radić-Bojanić, P. Mutavdžić (ur.), <i>Jezici i kulture u vremenu i prostoru IX/2. Tematski zbornik</i> (str. 405-416). Novi Sad: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-6065-615-7. https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2020/978-86-6065-615-7	M14
3.	Radusin-Bardić, N. (2022). Snimanje fonetskih vežbi putem mobilnih telefona u okviru onlajn nastave fonetike francuskog jezika namenjene srbofonim studentima. U: S. Gudurić, J. Dražić, M. Stefanović (ur.), <i>Jezici i kulture u vremenu i prostoru X/3. Tematski zbornik</i> (str. 405-418). Novi Sad: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-6065-719-2. https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2022/978-86-6065-719-2	M14
M20	(1) Радови и научне критике у часописима међународног значаја, уређивање часописа међународног значаја	
	Библиографски подаци о публикацији	Категорија
1.	Радусин Бардић, Н. (2023). Говорне активности на Падлету у оквиру онлајн-наставе из фонетике француског језика намењене србофоним студентима. <i>Иновације у настави</i> , XXXVI, 2023/2: 155-166. DOI: 10.5937/inovacije2302155R. http://www.inovacijeunastavi.rs/sr/36-2-11/	M23
M30	(9) Научни скупови међународног значаја	
	Библиографски подаци о публикацији	Категорија
1.	Radusin-Bardić, N. (2024). L'enchaînement consonantique chez les étudiants serbophones du FLE. In T. Samardžija et al. (Dir.), <i>Les études françaises aujourd'hui (2022). Unités linguistiques et construction du sens. Poétique et esthétique du miroir</i> (p. 241-255). Belgrade: Université de Belgrade, Faculté de Philologie. ISBN 978-86-6153-733-2. https://doi.org/10.18485/efa.2024.15.ch12 [Одлука о категоризацији Матичног научног одбора још није донета, очекивана категорија је М33.]	M33
2.	Radusin-Bardić, N. (2019). La perception auditive chez les apprenants serbophones du FLE. Douzième Colloque international <i>Les Études françaises aujourd'hui « Entre l'est et l'ouest »</i> . Livre des résumés. Faculté de Philosophie, Niš, les 8 et 9 novembre 2019. https://www.filfak.ni.ac.rs/konferencije/item/1310-francuske-studije-danas-između-istoka-i-zapada	M34
3.	Radusin-Bardić, N. (2019). Fonetske odlike familijarnog francuskog jezika u savremenim metodama za učenje francuskog kao stranog jezika. <i>Konferencija Jezici i kulture u vremenu i prostoru 9</i> . Filozofski fakultet, Novi Sad. 16.11.2019. http://www.ff.uns.ac.rs/uploads/files/Nauka/Konferencije/2019/JiKuVP/Knjiga-apstrakata-JIKUVIP-2019.pdf	M34
4.	Radusin-Bardić, N. (2020). Sur l'importance de la mise en contexte des activités de phonétique en classe de FLE. Treizième Colloque international <i>Les Études françaises aujourd'hui « Écrire le monde d'hier et d'aujourd'hui en français »</i> . Colloque en ligne (Zoom). Faculté de Philosophie, Novi Sad, les 23 et 24 octobre 2020. https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2020/978-86-6065-611-9	M34
5.	Radusin-Bardić, N. (2021). L'usage du dictaphone en cours de phonétique en ligne avec les étudiants serbophones de FLE. <i>Konferencija Jezici i kulture u vremenu i prostoru 10</i> . (Online, Google Meet). Filozofski fakultet, Novi Sad. 20-21.11.2021. https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2021/978-86-6065-675-1	M34
6.	Radusin-Bardić, N. (2022). L'enchaînement consonantique en cours de phonétique destiné aux étudiants serbophones de FLE. Quinzième Colloque international <i>Les études françaises aujourd'hui - Unités linguistiques et construction du sens</i> (Section linguistique). Faculté de Philologie, Université de Belgrade, les 4 et 5 novembre 2022.	M34
7.	Manić Matić, N. & Radusin-Bardić, N. (2023). Promotion du français langue étrangère aux écoles primaires en Serbie : enjeux, défis et perspectives du projet FLEURS. Seizième Colloque international <i>Les Études françaises aujourd'hui « De la perception à l'émotion et à l'action »</i> . Livre des résumés. Faculté de Philosophie, Niš, les 3 et 4 novembre 2023.	M34
8.	Lazarević, A., Radusin Bardić, N. & Sauvage, J. (2023). Une réflexion épistémologique sur l'enseignement de la prosodie du français aux collégiens serbophones apprenant le FLE. Seizième Colloque international <i>Les Études françaises aujourd'hui « De la perception à l'émotion et à l'action »</i> . Livre des résumés. Faculté de Philosophie, Niš, les 3 et 4 novembre 2023.	M34
9.	Radusin-Bardić, N. (2023). Vezivanja i konsonantsko ulančavanje u savremenim metodama za učenje francuskog kao stranog jezika. <i>Konferencija Jezici i kulture u vremenu i prostoru 11</i> . Filozofski fakultet, Novi Sad. 18-19.11.2023. https://www.ff.uns.ac.rs/uploads/files/Nauka/Konferencije/2023/JiKuViP/jikuvip1%20abstracts.pdf	M34
M40	(2) Монографије, монограф. студије, тематски зборници, лекс. и карт. публикације националног значаја	
	Библиографски подаци о публикацији	Категорија

- Radusin-Bardić, N. (2024). *Francuski razgovorni jezik i fonovarijacije u kontekstu nastave francuskog kao stranog jezika*. Novi Sad: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-6065-854-0. <https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2024/978-86-6065-854-0> M42
- Radusin Bardić, N. (2021). Les exercices de phonétique dans les méthodes contemporaines de français langue étrangère. In: S. Gudurić, T. Prčić (Ed.), *Where Our Languages and Cultures Meet and Mix: A View from Serbia. Selected Papers from the Research Project Languages and Cultures in Time and Space (2011-2019) : Electronic Edition* (p. 539-556). Novi Sad: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-6065-640-9. M44. [превод на француски делимично измењеног и допуњеног текста објављеног на српском у оквиру пројекта ЈИКУВИП: Radusin-Bardić, N. (2019). Fonetske vežbe u savremenim metodama za učenje francuskog kao stranog jezika. U: S. Gudurić, B. Radić-Bojanić (ur.), *Jezici i kulture u vremenu i prostoru VIII/2. Tematski zbornik* (str. 507-518). Novi Sad: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-6065-543-3] <https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2021/978-86-6065-640-9> M44

M50 (3) Радови и научне критике у часописима националног значаја, уређивање часописа националног значаја

	Библиографски подаци о публикацији	Категорија
1.	Radusin-Bardić, N. (2020). Quel français parle-t-on à Radio France ? <i>Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu. Posebno izdanje</i> . XLV/4, 199-215. ISSN 0374-0730, e-ISSN 2334-7236, DOI: 10.19090/gff.2020.4.199-215. https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2020/0374-0730-4	M51
2.	Radusin-Bardić, N. (2021). Sur la mise en contexte des activités de phonétique s'inscrivant dans une perspective actionnelle. <i>Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu. Posebno izdanje</i> . XLVI/3, 155-174. ISSN 0374-0730, e-ISSN 2334-7236, DOI: 10.19090/gff.2020.4.199-215. https://godisnjak.ff.uns.ac.rs/index.php/gff/issue/view/156	M51
3.	Radusin-Bardić, N. (2022). Formativna evaluacija u okviru univerzitetske nastave na daljinu iz predmeta Metodika nastave francuskog jezika. <i>Metodički vidici</i> , 13, 163-181. ISSN 2217-415X. DOI: 10.19090/MV.2022.13.163-181. https://metodickividici.ff.uns.ac.rs/index.php/MV/article/view/1986	M51

M60 (1) Научни скупови националног значаја, преводи, стручне редакције

	Библиографски подаци о публикацији	Категорија
1.	Radusin-Bardić, N. (2019). Analyse de l'interrogation totale directe dans l'interlangue des apprenants serbophones de FLE. In V. Stanojević, M. Vinaver-Ković (Dir.), <i>Les études françaises aujourd'hui (2018)</i> . <i>Interactions dans les Sciences du Langage. Interactions disciplinaires dans les Études littéraires</i> (p. 195-205). Belgrade: Faculté de Philologie de l'Université de Belgrade. ISBN 978-86-6153-608-3, https://doi.org/10.18485/efa.2019.11.ch14	M63

M70 (0) Дисертације

M80 (0) Техничка решења

M90 (0) Патенти

M100 (0) Изведена дела, награде, студије, изложбе

M120 (0) Документи припремљени у вези са креирањем и анализом јавних политика

2.2.2. Индекс компетенције у последњем изборном периоду

категорија	M14	M23	M33	M34	M42	M44	M51	M63						
бр. публикација	3	1	1	8	1	1	3	1						
бр. бодова	5	4	1	0.5	7	3	3	1						
Хуманистичке науке												Укупно:	44	

2.2.3. Научне публикације у претходном изборном периоду (M10, M20, M40, M50, M80, M90)

	Библиографски подаци о публикацији	Категорија
--	------------------------------------	------------

1.	Radusin Bardić, N. (2013). Jezičke varijacije na primeru upitnih rečenica francuskog jezika u radio-emisijama. U: I. Živančević Sekeruš (ur.), <i>Šesti međunarodni interdisciplinarni simpozijum Susret kultura. Zbornik radova. Knjiga I</i> (str. 635-645). Novi Sad: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-6065-184-8. https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2013/978-86-6065-184-8	M14
2.	Radusin Bardić, N. (2013). Normativni status oblika direktnog parcijalnog pitanja tipa: upitni prilog + est-ce que u savremenom francuskom jeziku. U: S. Gudurić, M. Stefanović (ur.), <i>Jezici i kulture u vremenu i prostoru II/2. Tematski zbornik</i> (str. 471-483). Novi Sad: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-6065-179-4. https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2013/978-86-6065-179-4	M14
3.	Radusin Bardić, N. (2014). Tonsko pitanje u francuskom i srpskom jeziku. U: S. Gudurić, M. Stefanović (ur.), <i>Jezici i kulture u vremenu i prostoru III. Tematski zbornik</i> (str. 535-544). Novi Sad: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-6065-282-1. https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2014/978-86-6065-282-1	M14
4.	Radusin-Bardić, N. (2016). Oblici direktnog totalnog pitanja u metodama za učenje francuskog kao stranog jezika. U: S. Gudurić, M. Stefanović (ur.), <i>Jezici i kulture u vremenu i prostoru V. Tematski zbornik</i> (str. 471-481). Novi Sad: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-6065-374-3. 1. https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2016/978-86-6065-374-3	M14
5.	Radusin Bardić, N. (2016). Strukturna, komunikativna i stilska obeležja totalnih pitanja u emisijama <i>Radio Beograda</i> . U: I. Živančević-Sekeruš, B. Šimunović Bešlin, Ž. Milanović (ur.), <i>Osmi međunarodni interdisciplinarni simpozijum "Susret kultura". Zbornik radova</i> (str. 287-300). Novi Sad: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-6065-391-0. https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2016/978-86-6065-391-0	M14
6.	Radusin-Bardić, N. (2020). Jezička norma i odnos prema jezičkoj varijaciji u nastavi francuskog kao stranog jezika: primer upotrebe direktnog parcijalnog pitanja sa upitnim priložima. <i>Teme</i> . XLIV/2, 339-354. ISSN 0353-7919 (štampano izdanje). E-ISSN 1820-7804 (online), https://doi.org/10.22190/TEME180703030R	M24
7.	Radusin Bardić, N. (2013). Tonsko pitanje u francuskom i srpskom jeziku. <i>Jezici i kulture u vremenu i prostoru: apstrakti i program konferencije</i> (str. 53). Novi Sad: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-6065-180-0. (Konferencija <i>Jezici i kulture u vremenu i prostoru 3</i> . Filozofski fakultet, Novi Sad. 16.11.2013).	M34
8.	Radusin Bardić, N. (2014). Upitni prilozi za mesto u francuskom i srpskom jeziku. U: S. Gudurić i dr. (ur.), <i>Apstrakti i program konferencije / Jezici i kulture u vremenu i prostoru, 22. novembar 2014, Novi Sad</i> (str. 51). Novi Sad: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-6065-277-7. (Konferencija <i>Jezici i kulture u vremenu i prostoru 4</i> . Filozofski fakultet, Novi Sad. 22.11.2014). https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2014/978-86-6065-277-7	M34
9.	Radusin-Bardić, N. (2014). Variation of the Forms of Yes-No Questions in the Radio Belgrade Podcasts. <i>Programme and Book of Abstracts / The Eighth International Interdisciplinary Symposium "Encounter of Cultures", Novi Sad, 1-2 December, 2014</i> (p. 71). Novi Sad: Faculty of Philosophy. ISBN 978-86-6065-289-6. (Varijacija oblika totalnog pitanja u emisijama <i>Radio Beograda</i> . Osmi međunarodni interdisciplinarni simpozijum <i>Susret kultura</i> . Filozofski fakultet, Novi Sad. 01-02.12.2014).	M34
10.	Radusin-Bardić, N. (2015). Oblici direktnog totalnog pitanja u metodama za učenje francuskog kao stranog jezika. U: S. Gudurić i dr. (ur.), <i>Sažeci i program konferencije / Konferencija "Jezici i kulture u vremenu i prostoru 5", 31. oktobar 2015, Novi Sad = Abrégés et programme de la conférence / Conférence « Langues et cultures dans le temps et dans l'espace », le 31 octobre 2015, Novi Sad = Abstracts and programme of the conference / Conference "Languages and cultures in time and space 5" October 31st, 2015, Novi Sad</i> (str. 39). Novi Sad: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-6065-329-3. (Konferencija <i>Jezici i kulture u vremenu i prostoru 5</i> . Filozofski fakultet, Novi Sad. 31.10.2015). http://www0.ff.uns.ac.rs/fakultet/konferencije/2015/JiKuViP_5_v4_%20program%20i%20sazeci.pdf	M34
11.	Radusin-Bardić, N. (2015). Fonetska varijacija u savremenom francuskom jeziku: primer vezivanja. U: S. Gudurić i dr. (ur.), <i>Knjiga sažetaka / Peti međunarodni kongres "Primenjena lingvistika danas - nove tendencije u teoriji i praksi", 27-29. novembar 2015, Novi Sad = Cahier de résumés / Cinquième congrès international « Linguistique appliquée aujourd'hui - nouvelles tendances dans la théorie et dans la pratique », 27 au 29 novembre 2015, Novi Sad = Abstracts and programme of the conference / Conference « Languages and cultures in time and space 5 » October 31st, 2015, Novi Sad</i> (str. 34). Novi Sad: Filozofski fakultet, Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije; Beograd: Filološki fakultet. ISBN 978-86-6065-337-8. (Peti međunarodni kongres <i>Primenjena lingvistika danas: nove tendencije u teoriji i praksi</i> . Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije, Filozofski fakultet, Novi Sad. 27-29.11.2015).	M34
12.	Radusin-Bardić, N. (2018). L'analyse de l'interrogation totale dans l'interlangue des apprenants serbophones de FLE. <i>Les Études françaises aujourd'hui. Livre des résumés</i> (p. 35). Belgrade : Faculté de philologie. (La onzième édition du colloque <i>Les Études françaises aujourd'hui</i> . Faculté de philologie, Belgrade, 09-10 novembre 2018).	M34

13.	Radusin-Bardić, N. (2018). Fonetske vežbe u savremenim metodama za učenje francuskog kao stranog jezika. U: S. Gudurić i A. Kavgić (ur.), <i>Jezici i kulture u vremenu i prostoru 8</i> : 17. 11. 2018, Novi Sad : sažeci = <i>Langues et cultures dans le temps et dans l'espace 8</i> : 17 novembre 2018, Novi Sad : résumés = <i>Languages and cultures in time and space 8</i> : November 17, 2018, Novi Sad : abstracts (str. 71-72). Novi Sad: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-6065-480-1. (Konferencija <i>Jezici i kulture u vremenu i prostoru 8</i> . Filozofski fakultet, Novi Sad. 17.11.2018). http://www0.ff.uns.ac.rs/fakultet/konferencije/2018/JIKUVP/JIKUVIP%208%20APSTRAKTI.pdf	M34
14.	Radusin-Bardić, N. (2019). La variation stylistique sur Radio France face aux jugements de valeur de ses auditeurs. In : T. Valčić Bulić (dir.), <i>Les Études romanes autrefois et aujourd'hui = Estudios románicos: antes y ahora = Gli studi di romanistica tra passato e presente. Livre des résumés = Libro de resúmenes = Libro degli abstract</i> (p. 66). Novi Sad : Faculté de Philosophie et Lettres. ISBN : 978-86-6065-524-2. (Premier colloque international <i>Les Études romanes autrefois et aujourd'hui. Estudios románicos: antes y ahora. Gli studi di romanistica tra passato e presente</i> , Faculté de Philosophie et Lettres, Novi Sad, les 11 et 12 mai 2019). https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2019/978-86-6065-524-2	M34
15.	Radusin-Bardić, N. <i>Interrogativni modalitet u francuskom i srpskom jeziku</i> . Edicija E-disertacija, knjiga 19. Novi Sad: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-6065-536-5. http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2019/978-86-6065-536-5	M42
16.	Radusin Bardić, N. (2016). Direktna parcijalna pitanja sa upitnim determinativima u francuskom jeziku i njihovi ekvivalenti u srpskom jeziku. U: Z. Kašić (ur.), <i>O jeziku i jezicima. Primenjena lingvistika u čast Dušanki Točanac</i> (str. 129-145). Novi Sad: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-6065-373-6. https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2016/978-86-6065-373-6	M44
17.	Popović, N. & Radusin-Bardić, N. (2015). Primena platforme Moodle kao dodatnog nastavnog sredstva u učenju francuskog jezika po izboru. U: B. Radić-Bojanić (ur.), <i>Strani jezici na Filozofskom fakultetu: primenjenolingvistička istraživanja</i> (str. 169-185). Novi Sad: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-6065-311-8. https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2014/978-86-6065-302-6	M44
18.	Radusin-Bardić, N. (2015). Direktna parcijalna pitanja izvedena pomoću prostih upitnih zamenica u francuskom jeziku i njihovi ekvivalenti u srpskom. <i>Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu</i> , XL-1, 183-206. ISSN 0374-0730 (štampano izdanje). ISSN 2334-7236 (online). https://godisnjak.ff.uns.ac.rs/index.php/gff/issue/view/115	M51
19.	Radusin-Bardić, N. (2017). Les adverbes interrogatifs de lieu en français et en serbe. <i>Facta Universitatis, Series: Linguistics and Literature</i> , 15 (1), 23-34. ISSN 2406-0518 (online). http://casopisi.junis.ni.ac.rs/index.php/FULingLit/issue/view/582	M51
20.	Radusin-Bardić, N. (2019). Neprave upitne rečenice u književnim prevodima sa francuskog na srpski i sa srpskog na francuski jezik. <i>Filolog</i> , X-19, 191-211. ISSN 1986-5864 (štampano izdanje). E-ISSN 2233-1158 (online), http://doi.org/10.21618/fil1919191r	M51
21.	Radusin Bardić, N. (2013). Opis i mesto jezičke varijacije u nastavi francuskog kao stranog jezika. <i>Primenjena lingvistika</i> , 14, 101-113. ISSN 1451-7124. http://www.dpls-alas.rs/pdf/Primenjena%20lingvistika_14_2013.pdf	M52
22.	Radusin-Bardić, N. (2015). Fonetska varijacija u savremenom francuskom jeziku: primer vezivanja. <i>Primenjena lingvistika</i> , 16, 25-38. ISSN 1451-7124. 1. http://www.dpls-alas.rs/pdf/Primenjena%20lingvistika_16_2015.pdf	M52

2.2.4. Цитираност

Три најцитираније публикације кандидата

	Библиографски подаци о публикацији	Бр. цитата
1.	Popović, N., Radusin-Bardić, N. (2014). Primena platforme Moodle kao dodatnog nastavnog sredstva u učenju francuskog jezika po izboru. U: B. Radić-Bojanić (ur.), <i>Strani jezici na Filozofskom fakultetu: primenjenolingvistička istraživanja</i> (str. 169-185). Novi Sad: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-6065-311-8. https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2014/978-86-6065-302-6	8
2.	Радусин-Бардић, Н. (2009). Савремени француски филм у настави француског као страног језика. <i>Годишњак Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду</i> . XXXIV (1): 181 -190. https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2009/0374-0730	4
3.	Radusin-Bardić, N. (2019). Fonetske vežbe u savremenim metodama za učenje francuskog kao stranog jezika. U: S. Gudurić, B. Radić-Bojanić (ur.), <i>Jezici i kulture u vremenu i prostoru VIII/2. Tematski zbornik</i> (str. 507-518). Novi Sad: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-6065-543-3. https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2019/978-86-6065-543-3	4

Десет чланака и/или монографија у којима су цитиране публикације кандидата

	Библиографски подаци о публикацији	Категорија
--	------------------------------------	------------

1.	Манић Матић, В., Маричић, С., Поповић, Н. (2013). Рекламни спот као аутентични документ у настави страног језика. У: С. Гудурић, М. Стефановић (ур.), <i>Језици и културе у времену и простору II/1</i> . 411 -420. Нови Сад: Филозофски факултет. ISBN 978-86-6065-178-7. [1 цитат на стр. 413, у прилогу] https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2013/978-86-6065-178-7	M14
2.	Gudurić, S., Vlahović, Lj. (2020). Que vs da ou question sémantique vs question terminologique. In: С. Гудурић, Б. Радић-Бојанић, П. Мутавцић (ур.). <i>Језици и културе у времену и простору IX/1</i> . 85 -94. Нови Сад: Филозофски факултет. ISBN 978-86-6065-614-0. [1 цитат на стр. 89, у прилогу] https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sites/default/files/db/books/978-86-6065-614-0.pdf	M14
3.	Sokolija, A. (2021). Neke odlike francuskog govornog jezika. <i>Radovi Filozofskog fakulteta u Sarajevu</i> . 24: 86 -105. Sarajevo: Filozofski fakultet. Online ISSN: 2303-6990. Print ISSN: 0581-7447. [Časopis je indeksiran u sledećim bazama: ERIH PLUS, CEEOL, MLA, EBSCO host, ROAD, Dimensions, MIAR, Slavic Humanities Index, LOCKSS, MLA.] [9 цитата на стр. 102, у прилогу] https://ejournals.ff.unsa.ba/index.php/radovi/issue/view/7	M23
4.	Блатешић, А. Р., Станић, Т. Б., Шакан, Д. Д. (2021). Мотивација за учење италијанског језика током онлајн-наставе. <i>Иновације у настави</i> . XXXIV/4: 64 -80. [1 цитат на стр. 68, у прилогу] http://www.inovacijeunastavi.rs/sr/vol-34-no-4/	M23
5.	Томич-Бркљан, Н. & Теравчевић, М. (2024). Expressive Interrogative Sentences in the Language of the Media in Montenegro. <i>Slovo</i> . 36(2): 1 -31. London: School of Slavonic and East European Studies (SSEES), University College London (UCL). [Časopis je indeksiran u sledećim bazama: Web of Science Core Collection: Arts & Humanities Citation Index, SCOPUS, OpenAIRE, UCL Discovery, Portico digital archive, Google Scholar.] [2 цитата на стр. 3 и 13, у прилогу] doi: https://doi.org/10.14324/111.444.0954-6839.1620 https://student-journals.ucl.ac.uk/slovo/article/id/1620/	M23
6.	Lazarević, A. (2024). Proposition des activités de correction phonétique des voyelles nasales chez les étudiants serbophones de FLE à la Faculté de Philosophie et Lettres de Novi Sad - vers une approche éclectique. <i>Verbum - Analecta Neolatina. Journal of the Faculty of Humanities and Social Sciences of Pázmány Péter Catholic University</i> . 25/1: 187 -204. Budapest: Faculty of Humanities and Social Sciences of Pázmány Péter Catholic University. [Časopis je indeksiran u sledećim bazama: Web of Science Core Collection: Arts & Humanities Citation Index, Google Scholar.] [1 цитат на стр. 202, у прилогу] DOI: https://doi.org/10.59533/Verb.2024.25.1.12 https://ojs.ppke.hu/verbum/article/view/362	M23
7.	Маричић, С. (2011). Употреба хиспанског филма у циљу стицања културне компетенције у настави шпанског језика као страног језика. <i>Теме</i> . XXXV/3: 751 -765. [1 цитат на стр. 752, у прилогу] http://teme2.junis.ni.ac.rs/public/journals/1/previousissues/teme3-2011/teme%203-2011-03.pdf	M24
8.	Гудурић, С. У., Влаховић, Љ. П. (2019). Que vs да. Прилог проучавању непроменљивих категорија речи у француском и српском језику. <i>Наслеђе</i> . 44: 65 -77. [1 цитат на стр. 71, у прилогу] http://www.filum.kg.ac.rs/dokumenta/izdavastvo/nasledje/brojevi/Nasledje44.pdf	M24
9.	Брајовић, Ј. (2021). Комуникативно-акциони модел наставе француског као страног језика. Београд: Филолошки факултет, Универзитет у Београду. ISBN 978-86-6153-652-6. [1 цитат на стр. 21, у прилогу]	M42
10.	Живић, Н. М. (2021). Разговорни језик у роману „Стилске вежбе“ Ремона Кеноа и његов превод на српски језик. <i>Philologia Mediana</i> , 13: 757 -775. [1 цитат на стр. 758, у прилогу] http://www.philologiamediana.com/index.php/phm/article/view/662	M51
Укупан број цитата:		51
Број хетероцитата:		35

2.2.5. Признања, награде и одликовања за научни рад

(0)

2.3. Рад у настави

2.3.1. Подаци о приступном предавању

2.3.2. Извођење наставе у последњем изборном периоду и резултати анкета

(15)

1.	Фонетика са фонологијом француског језика 1, 15ФЈФЈ003 - предавања, зимски семестар шк. 2020/21. и 2021/22. г. (општа процена професора)	обавезан	
	Предмет	Тип предмета	
	Француски језик и књижевност са другим романским језиком и културом	ОАС	
	Студијски програм	Ниво студија	
	Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду	од 14 до 20	4,80
	Установа	Број студената	Просечна оцена
2.	Фонетика са фонологијом француског језика 1, 21ФЈФЈ005 - предавања, зимски семестар шк. 2022/23. и 2023/24. г. (општа процена професора)	обавезан	
	Предмет	Тип предмета	
	Француски језик и књижевност са другим романским језиком и културом	ОАС	
	Студијски програм	Ниво студија	
	Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду	од 11 до 20	4,93
	Установа	Број студената	Просечна оцена
3.	Фонетика са фонологијом француског језика 1, 15ЕФ6 - предавања, зимски семестар шк. 2020/21, 2021/22, 2022/23. и 2023/24. г. (општа процена професора)	обавезан	
	Предмет	Тип предмета	
	Енглески језик и књижевност са другом страном филологијом (француски)	ОАС	
	Студијски програм	Ниво студија	
	Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду	од 7 до 9	5,00
	Установа	Број студената	Просечна оцена
4.	Фонетика са фонологијом француског језика 1, 15ФЈФЈ003 - предавања, зимски семестар шк. 2023/24. г. (општа процена професора)	обавезан	
	Предмет	Тип предмета	
	Француски језик и књижевност са другим романским језиком и културом	ОАС	
	Студијски програм	Ниво студија	
	Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду	4	4,75
	Установа	Број студената	Просечна оцена
5.	Фонетика са фонологијом француског језика 1, 15ФЈФЈ003 - вежбе, зимски семестар шк. 2020/21. и 2021/22. г. (општа процена професора)	обавезан	
	Предмет	Тип предмета	
	Француски језик и књижевност са другим романским језиком и културом	ОАС	
	Студијски програм	Ниво студија	
	Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду	од 14 до 21	4,75
	Установа	Број студената	Просечна оцена
6.	Фонетика са фонологијом француског језика 1, 21ФЈФЈ005 - вежбе, зимски семестар шк. 2022/23. и 2023/24. г. (општа процена професора)	обавезан	
	Предмет	Тип предмета	
	Француски језик и књижевност са другим романским језиком и културом	ОАС	
	Студијски програм	Ниво студија	
	Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду	од 12 до 20	4,90
	Установа	Број студената	Просечна оцена

7.	Фонетика са фонологијом француског језика 1, 15ЕФ6 - вежбе, зимски семестар шк. 2020/21, 2021/22, 2022/23. и 2023/24. г. (општа процена професора)	обавезан	
	Предмет	Тип предмета	
	Енглески језик и књижевност са другом страном филологијом (француски)	ОАС	
	Студијски програм	Ниво студија	
	Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду	од 7 до 8	5,00
	Установа	Број студената	Просечна оцена
8.	Фонетика са фонологијом француског језика 1, 15ФЈФЈ003 - вежбе, зимски семестар шк. 2023/24. г. (општа процена професора)	обавезан	
	Предмет	Тип предмета	
	Француски језик и књижевност са другим романским језиком и културом	ОАС	
	Студијски програм	Ниво студија	
	Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду	4	4,75
	Установа	Број студената	Просечна оцена
9.	Фонетика са фонологијом француског језика 2, 15ФЈФЈ010 - вежбе, летњи семестар шк. 2020/21. и 2021/22. г. (општа процена професора)	обавезан	
	Предмет	Тип предмета	
	Француски језик и књижевност са другим романским језиком и културом	ОАС	
	Студијски програм	Ниво студија	
	Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду	од 13 до 20	4,66
	Установа	Број студената	Просечна оцена
10.	Фонетика са фонологијом француског језика 2, 21ФЈФЈ012 - вежбе, летњи семестар шк. 2022/23. и 2023/24. г. (општа процена професора)	обавезан	
	Предмет	Тип предмета	
	Француски језик и књижевност са другим романским језиком и културом	ОАС	
	Студијски програм	Ниво студија	
	Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду	од 12 до 21	4,95
	Установа	Број студената	Просечна оцена
11.	Фонетика са фонологијом француског језика 2, 15ЕФ26 - вежбе летњи семестар шк. 2020/21, 2021/22, 2022/23. и 2023/24. г. (општа процена професора)	обавезан	
	Предмет	Тип предмета	
	Енглески језик и књижевност са другом страном филологијом (француски)	ОАС	
	Студијски програм	Ниво студија	
	Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду	од 5 до 8	5,00
	Установа	Број студената	Просечна оцена
12.	Фонетика са фонологијом француског језика 2, 15ФЈФЈ010 - вежбе, летњи семестар шк. 2023/24. г. (општа процена професора)	обавезан	
	Предмет	Тип предмета	
	Француски језик и књижевност са другим романским језиком и културом	ОАС	
	Студијски програм	Ниво студија	
	Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду	3	4,67
	Установа	Број студената	Просечна оцена

13.	Методика наставе француског језика, 15ФЈФЈ071 - предавања, летњи семестар шк. 2020/21, 2021/22, 2022/23. и 2023/24. г. (општа процена професора)		изборни			
	Предмет		Тип предмета			
	Француски језик и књижевност са другим романским језиком и културом		ОАС			
	Студијски програм		Ниво студија			
	Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду		од 4 до 18 4,73			
Установа		Број студената	Просечна оцена			
14.	Методика наставе француског језика - методичка пракса, 15ФРФР003, зимски семестар шк. 2020/21. и 2021/22. г. (општа процена професора)		изборни			
	Предмет		Тип предмета			
	Француски језик и књижевност са другим романским језиком и културом		МАС			
	Студијски програм		Ниво студија			
	Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду		1 (2020/2021) 1 (2021/2022) 5,00			
Установа		Број студената	Просечна оцена			
15.	Школска пракса - хоспитовање, 21ФР025 летњи семестар шк. 22/23. и 2023/24. г. (општа процена професора)		обавезан			
	Предмет		Тип предмета			
	Француски језик и књижевност са другим романским језиком и културом		МАС			
	Студијски програм		Ниво студија			
	Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду		1 (2022/2023) 1 (2023/2024) 5,00			
Установа		Број студената	Просечна оцена			
2.3.3. Уџбеници и друга дидактичка средства			(0)			
2.3.4. Извођење наставе на универзитетима ван земље			(1)			
1.	Француска ортоепија II (6 часова предавања у оквиру програма мобилности за наставно особље СЕЕPUS – FISH (CIII-HU-0809-10-2223))					
	Предмет					
	Свеучилиште у Загребу, Филозофски факултет, Загреб, Р Хрватска		12-18.05.2024.			
	Универзитет, место и држава		Период ангажовања			
	Француски језик и књижевност		ОАС			
Студијски програм		Ниво студија				
2.3.5. Признања, награде и одликовања за педагошки рад			(0)			
2.4. Обезбеђивање научно-наставног подмлатка						
2.4.1. Број менторстава и учешћа у комисијама за оцену и одбрану радова						
	Студије	Основне	Мастер	Специјалистичке	Докторске	Укупно
	Број менторстава	0	3	0	0	3
	Број учешћа у комисијама	0	3	0	0	3
<input checked="" type="checkbox"/> Кандидат испуњава услове за менторство на докторским студијама						

2.4.2. Менторство у завршним радовима

Les voyelles nasales françaises dans l'enseignement de la phonétique du français à la Faculté de Philosophie et Lettres à Novi Sad. Étude de cas – génération 2019/2020

Наслов рада

1.	Лазаревић Ана (2019/220016)	Романистика	мастерске
	Презиме и име студента	Област	Ниво студија
	Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду		29.09.2020.
	Факултет (универзитет)		Датум одбране

Analiza vežbi za razvijanje veštine usmenog razumevanja u udžbenicima francuskog kao stranog jezika (nivo A1)

Наслов рада

2.	Степановић Милица (2019/221001)	Романистика	мастерске
	Презиме и име студента	Област	Ниво студија
	Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду		14.10.2022.
	Факултет (универзитет)		Датум одбране

Примена Гугл учионице у настави француског језика (други страни језик) за ученике од петог до осмог разреда основне школе

Наслов рада

3.	Симуновић Мила (2020/220004)	Романистика	мастерске
	Презиме и име студента	Област	Ниво студија
	Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду		09.03.2023.
	Факултет (универзитет)		Датум одбране

2.5. Стручно-професионални допринос

2.5.1. Учешће и руковођење научним, односно уметничким пројектима (1)

Обука за наставу писаног француског језика у вишејезичном и трансевропском контексту: проблеми, модели, иновативна и инклузивна пракса (DIDAFÉ), 2023-1-FR01-KA220-HED-000158111

Назив пројекта

1.	Еразмус+ (Европска унија)	научно-истраживачки пројекат
	Установа која је финансира пројекат	Врста пројекта
	Руководилац на УНС: Доц. др Вања Манић-Матић	2023-2026
	Руководилац	Период

Пројекат се реализује у сарадњи са другим универзитетима

2.5.2. Чланство у одборима научних конференција, спортских и уметничких манифестација (6)

	Назив скупа, конференције, манифестације	Функција	Година
1.	Les études françaises aujourd'hui – Écrire le monde d'hier et d'aujourd'hui en français, Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду	члан организационог одбора	2020.
2.	Језици и културе у времену и простору 10, Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду	члан организационог одбора	2021.
3.	Седми међународни конгрес Примењена лингвистика данас – Савремена теорија и пракса, Друштво за примењену лингвистику Србије, Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду, Филолошки факултет, Универзитет у Београду	члан организационог одбора	2022.

4.	Les études françaises aujourd'hui – Unités linguistiques et construction du sens, Филолошки факултет, Универзитет у Београду	члан програмског одбора	2022.
5.	Језици и културе у времену и простору 11, Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду	члан организационог одбора	2023.
6.	Les études françaises aujourd'hui – Approches contemporaines dans les études françaises et francophones, Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду	члан организационог одбора	2024.

2.5.3. Чланство у уређивачким одборима научних часописа или пројеката из области културе (0)

2.5.4. Експертизе, рецензије у међунар. часописима, кустоски рад на међунар. изложбама (16)

	Тип активности	Назив
1.	рецензија	Брајовић, Ј. (2021). Комуникативно-акциони модел наставе француског као страног језика. Београд: Филолошки факултет Универзитета у Београду. ISBN 978-86-6153-652-6 (1 рецензија монографије, М42)
2.	рецензија	Radovi Filozofskog fakulteta u Sarajevu, 2020, ISSN 2303-6990 on-line (1 рад)
3.	рецензија	Philologia Mediana, година XII, број 12, Тематски блок: Француске студије данас. Између Истока и Запада (Bloc thématique : Les études françaises aujourd'hui. Entre l'Est et l'Ouest), 2020, ISSN 2620-2794 (Online), ISSN 1821-3332, https://philologiamediana.com/index.php/phm/issue/view/12/12 (2 рада М51)
4.	рецензија	Наслеђе, год. VII, бр. 47, 2020, ISSN 1820-1768, http://www.filum.kg.ac.rs/index.php?option=com_content&view=article&id=129&Itemid=223&lang=sr (1 рад М24)
5.	рецензија	Иновације у настави, 2021, ISSN 0352-2334 (Штампано издање), ISSN 2335-0806 (Online), http://www.inovacijeunastavi.rs/sr/recezeni/ (1 рад М23)
6.	рецензија	Методички видици, 12, 2021, ISSN: 2217-415X, eISSN: 2334-7465, https://metodickividici.ff.uns.ac.rs/index.php/MV/issue/view/143 (2 рада М51)
7.	рецензија	Марковић, Ј. (ур.). Наука и стварност. Зборник радова са научног скупа (Пале, 22. мај 2021). Књига 15. 2022. Пале: Филозофски факултет Пале. Универзитет у Источном Сарајеву. ISBN 978-99976-45-21-0, https://ff.ues.rs.ba/wp-content/uploads/2017/09/Nauka-i-stvarnost-2021-final-za-stampu.pdf (1 рад М14)
8.	рецензија	Анали Филолошког факултета, књига XXXIV, свеска I, 2022, ISSN 0522-8468, e-ISSN 2787-1037, https://anali.fil.bg.ac.rs/index.php/anali/issue/view/13/16 (1 рад М51)
9.	рецензија	Гудурић, С., Дражић, Ј., Стефановић, М. (ур.). Језици и културе у времену и простору X/3. Зборник радова. Нови Сад: Филозофски факултет. 2022. ISBN 978-86-6065-719-2, https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2022/978-86-6065-719-2 (3 rada М14)
10.	рецензија	Филолог, година XIII, број 26, 2022, ISSN 1986-5864, E-ISSN 2233-1158, https://filolog.rs.ba/index.php/filolog/issue/view/7/4 (1 рад М51)
11.	рецензија	Raunović, Z., Milanović, Ž. (ur.). Šesti međunarodni interdisciplinarni skup mladih naučnika društvenih i humanističkih nauka KONTEKSTI. Zbornik radova. 2023. Novi Sad: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-6065-741-3, https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2023/978-86-6065-741-3 (1 рад М33)
12.	рецензија	Philologia Mediana, година XVI, број 16, 2024, ISSN 2620-2794 (Online), ISSN 1821-3332, http://www.philologiamediana.com/index.php/phm/issue/view/16 (1 рад М51)
13.	рецензија	Самарџија, Т. и др. (ур.). Француске студије данас (2022). Језичке јединице и конструисање значења. Поетика и естетика огледала. (Les études françaises aujourd'hui (2022). Unités linguistiques et constructions du sens. Poétique et esthétique du miroir). 2024. Београд: Филолошки факултет, ISBN 978-86-6153-733-2, https://doi.fil.bg.ac.rs/volume.php?l=en&pt=eb_ser&issue=efa-2024-15&i=-1 (1 рад М33)
14.	рецензија	Методички видици, Тематски број: Развој вишејезичне компетенције на раном узрасту [у припреми], ISSN: 2217-415X, eISSN: 2334-7465 (1 рад М51)
15.	рецензија	Les Actes du 4e Colloque francophone international Francontraste 2023 : Conceptualisation, contextualisation, discours, organisé par la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Zagreb, Croatie, sous l'égide de l'Académie croate des sciences et des arts, les 26–28 octobre 2023 [у припреми], (1 рад)
16.	рецензија	Тематски зборник радова Језици и културе у времену и простору 11, Нови Сад: Филозофски факултет [у припреми], (2 рада М14)

2.6. Допринос академској и широј заједници

2.6.1. Учешће у раду органа и тела факултета и универзитета (4)

	Орган или тело	Факултет или универзитет	Период
1.	Члан Изборног већа	Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду	од 2014. г.
2.	Члан Комисије за обезбеђење квалитета	Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду	2018-2021
3.	Заменик шефа Одсека за романистику	Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду	2021-2024
4.	Члан Комисије за припремање предлога укључивања државне матуре у процедуру пријема/уписа студената на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду	Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду	2022-2023

2.6.2. Учешће у реализацији програма за ширу друштвену заједницу (2)

	Назив програма	Година
1.	Дан отворених врата Филозофског факултета - промоција студијских програма Француски језик и књижевност са другим романским језиком и културом и Енглески језик и књижевност са другом страном филологијом (француски) (ОАС)	2021, 2022, 2024.
2.	FLEURS (Français Langue Étrangère au niveau préUniversitaire en Serbie) - "Професионална интеграција студената на завршној години основних студија и младих дипломаца, јачање стручних компетенција студената мастер студија француског као страног језика уписаних на Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду и покретање нових сарадњи на предуниверзитетском нивоу у циљу промовисања француског као страног језика у основној школи", пројекат реализован уз подршку Универзитетске агенције франкофоније за Централну и Источну Европу и Француског института у Србији, партнерске институције: ОШ Жарко Зрењанин и ОШ Лаза Костић у Новом Саду, координатори пројекта: доц. др Вања Манић-Матић и проф. др Наташа Радусин-Бардић	2022-2024

2.6.3. Руковођење и чланство у научним, стручним и уметничким удружењима (3)

	Назив удружења	Функција
1.	Друштво за примењену лингвистику Србије	члан
2.	Удружење професора француског језика Србије	члан
3.	Друштво за стране језике и књижевности Србије	члан

2.6.4. Учешће у раду одбора, законодавних тела и слично (1)

	Одбор, тело и сл.	Функција	Година
1.	Комисија за полагање стручног испита за дозволу за рад (лиценцу) за наставнике (француски језик), Покрајински секретаријат за образовање, прописе, управу и националне мањине - националне заједнице, АП Војводина, Р Србија	председник комисије	од 2020. г.

2.6.5. Учешће у изради стратешких докумената на нивоу Универзитета и Републике (0)

2.6.6. Учешће у комисијама за изборе у звања (4)

2.6.7. Рад на популаризацији науке и уметности (1)

	Активност	Година
1.	Учешће у организацији активности у оквиру Месеца франкофоније на Филозофском факултету у Новом Саду	2022.

2.7. Анализа рада кандидата

На расписани конкурс јавила се једна кандидаткиња: др Наташа Радусин-Бардић, ванредни професор за ужу научну област Романистика на Филозофском факултету у Новом Саду.

Др Наташа Радусин-Бардић завршила је основне студије на Одсеку за романистику Филозофског факултета у Новом Саду (студијски програм: Француски језик и књижевност) 2001, где је и магистрирала 2007. (тема магистарске тезе: *Савремени француски разговорни језик и његово место у настави француског као страног језика. Основне фонетско-фонолошке одлике*) и докторирала 2013. (тема докторске дисертације: *Интерогативни модалитет у француском језику у контексту наставе француског као страног језика*). Пре ангажовања на Филозофском факултету у звању асистента приправника за ужу научну област Романистика (2004-2008) радила је у приватној школи страних језика Либертас, у Редакцији филмског програма РТС -РТВ, као хонорарни сарадник за превођење, адаптацију и титловање француских филмова и серија, као и у огранку Француског културног центра у Новом Саду. У звању асистента на ФФУНС радила је од 2008. до 2014. године, када је изабрана у доцента. У звање ванредног професора за ужу научну област Романистика изабрана је 2020. године. Усавршавала се на Универзитету Париз 3 -Нова Сорбона, а у оквиру мобилности за наставно особље у оквиру програма СЕЕPUS - FISH одржала је 6 часова предавања на Катедри за француски језик Филозофског факултета у Загребу. Активно се служи француским и енглеским језиком (говори, чита и пише), а литературу прати и на италијанском.

Област интересовања и истраживања др Наташе Радусин-Бардић су фонетика с фонологијом француског језика у поређењу са српским, као и дидактика страних језика, посебно француског. У последњем изборном периоду кандидаткиња је објавила три рада из категорије М14, по један рад из категорија М23, М33, М44 и М63, три рада из категорије М51, као и монографију *Француски разговорни језик и фоноваријације у контексту наставе француског као страног језика* (М42). Излагала је радове на 8 међународних научних скупова.

Најзначајнији рад др Наташе Радусин-Бардић у овом периоду свакако је монографија *Француски разговорни језик и фоноваријације у контексту наставе француског као страног језика*, у којој се ауторка, са теоријског и практичног становишта, бави језичким варијацијама присутним у савременом француском језику, са тежиштем на онима у чијој су основи различите фонетско-фонолошке појаве. Након исцрпног прегледа досадашњих проучавања француског говорног језика и посебно оних која се односе на наставу француског као страног језика, захватајући период од 50-их година прошлог века (*Le français fondamental*, G. Gougenheim) до савремених дигитализованих корпуса француског говорног језика, ауторка даје широк увид у разнородна разматрања термилошког одређења појма *језичке варијације* (језичка варијација / језички варијетети / језички стил / регистар / ниво / дијасистем), као и изузетно добро образложену потребу о присуству језичких варијација како у комуникативном тако и у акционом приступу у настави страних језика. За потребе свог истраживања ауторка уводи појам *фоноваријације*, дајући низ теоријски и практично заснованих аргумената у прилог овом термину. У својој студије, др Н. Радусин-Бардић успела је да на изузетно систематичан и прегледан начин прикаже многостраност и вишеслојност ортоепске норме савременог француског језика, која је, с једне стране, у многим аспектима недоследна, а са друге оставља низ отворених питања у вези са приказом те комплексне ортоепске норме у контексту наставе француског језика као страног и посебно у вези са њеним местом у уџбеницима. Посебно бисмо нагласили ауторкину вештину да стандардни приказ фонетско-фонолошког система француског језика повеже са прозодијом, односно она сваку фонему поставља у контекст прозодијских одлика стандардног француског, што за сваког ко овај језик учи као страни, представља додатну потешкоћу код већ ионако комплексног артикулационо-аудио-перцептивног система говорне варијанте овог романског језика. О зрелости др Н. Радусин-Бардић најбоље говори део студије у којем ауторка доноси врло широк приказ постојеће литературе, коју критички сагледава и коментарише, стављајући је у контекст примене појединих метода у фонетско-фонолошкој анализи коју она спроводи на корпусу прикупљеном из дијалога савремених филмова, серија и скечева, који верно одражавају стање у савременом француском разговорном језику. Посебно су занимљиви делови у којима се указује на фоноваријације које проистичу из пропадања непостојаног е и асимилације гласова, али и на оне везане за пропадање других ненаглашених самогласника, као и за пропадање сугласника и редукцију сугласничких група, те за аферезу и апокопу. Своју врло исцрпну анализу литературе и сопственог корпуса, ауторка смешта у контекст наставе француског као страног језика. Основна питања која се постављају пред ауторе уџбеника и наставнике јесу: када (на ком нивоу), на који начин и у ком облику треба уводити у наставу језичку варијацију, па самим тим и фоноваријацију, које су то језичке вештине у којима их треба обрадити и у којој мери? Отворено је и питање представљања савременог француског фонолошког система, посебно његовог вокалског подсистема који се показао као посебно нестабилан у савременом разговорном језику. На сва ова питања ауторка даје врло аргументоване одговоре, али и посебне савете и препоруке, драгоцене сваком наставнику француског језика као страног. Може се рећи да се срж ауторкиног проучавања фоноваријација француског разговорног језика налази управо у сукобу између језичке традиције и језичке економије. Сумирајући резултате својих анализа и упоређујући их са резултатима сличних истраживања, др Наташа Радусин-Бардић отвара перспективу даљњих проучавања сличног типа будући да се језик непрестано мења, а да је савремена потреба за учењем страног језика везана управо за несметану комуникацију у различитим њеним видовима. У том контексту, језичка варијација и у њеним оквирима посебно фоноваријација, морају наћи своје место на свим нивоима учења француског језика као страног. Монографија др Наташе Радусин-Бардић *Француски разговорни језик и фоноваријације у контексту наставе француског као страног језика*

представља драгоцен допринос како теоријској лингвистици, посебно фонетици, тако и методици наставе француског језика као страног. Теоријску лингвистику обогатила је, између осталог, новим термином *фоноваријације*, који је темељно и доследно образложила и аргументовала на основу анализе конкретног језичког материјала. Допринос ове студије методици наставе значајан је у двома областима - једна је пројектовања и израде уџбеничке литературе, а друга је непосредно извођење наставног процеса. Примена понуђених решења отклонила би велики јаз који данас постоји између онога што ученици уче на часовима француског језика као страног и реалног језичког стања са којим се сусрећу када оду у Француску или неку другу франкофону земљу.

Ауторкин приступ у приказивању досадашњих истраживања на сличне теме, њен однос према коришћеној литератури, одличан избор грађе како у функцији теоријских разматрања тако и у односу на примену у наставној пракси, течан, прецизан и врло допадљив стил излагања, јасно формулисани и доследно образложени закључци сведоче о зрелом и поузданом истраживачу, искусном наставнику и изузетном познаваоцу савременог француског језика.

Други рад на који бисмо скренули пажњу је *Говорне активности на Падлету у оквиру онлајн-наставе из фонетике француског језика намењене србофоним студентима*, који заправо представља приказ ауторкиног искуства у организовању говорних активности на Падлету у склопу онлајн-часова вежби из фонетике француског језика у току једног семестра на ФФУНС за време пандемије. Предложене активности на Падлету (усмено представљање омиљене франкофоне песме, дестинације и филма) имале су за циљ утврђивање фонетско-фонолошких и морфофонолошких грешака студената у усменом излагању. Прикупљени аудио-корпус анализиран је применом перцептивне и дескриптивне методе тако што је наставник након пажљивог слушања снимљеног материјала издвајао најчешће фонетско-фонолошке грешке, на које би се потом путем електронске кореспонденције указивало сваком студенту понаособ (у виду текстуалних и, по потреби, аудио-коментара), а затим би уследила и обједињена анализа заједничких грешака и вежбе по принципу артикулаторне методе фонетске корекције у синхроној онлајн-настави на Зуму. Анализа прикупљеног аудио-корпуса и педагошке импликације добијених резултата приказане су на примеру типологије најчешћих уочених грешака у продукцији назалних самогласника (/??/, /??/, /??/). Ауторка закључује да резултати квалитативног истраживања спроведеног међу студентима о извођењу говорних активности на Падлету говоре у прилог чињеници да је реч о дигиталном алату који подстиче активно и колаборативно учење у дигиталном окружењу. У контексту учења страних језика, ауторкино искуство у употреби овог дигиталног алата у описаном контексту показује да је он веома погодан и за организовање говорних активности, при чему она посебно указује на следеће предности организовања оваквог типа говорних активности: контекстуализованост (представљање омиљене франкофоне песме, дестинације и филма), интерактивност у виртуелном простору (студенти слушају презентације својих колега и остављају своје звучне коментаре), формативна евалуација (студенти добијају повратне информације о најчешћим грешакама на индивидуалном и колективном плану, као и предлоге и додатне вежбе за њихово исправљање), праћење сопственог напретка и преузимање веће одговорности у процесу учења (сви „виртуелни зидови“ остају активни током целе академске године како би студенти могли да упореде своје резултате од прве до последње активности), подстицање на развијање аутономије у учењу (приликом припремања усменог излагања) и, можда најважније од свега, посматрање језика у његовом целокупном функционисању (иако је акценат на утврђивању фонетско-фонолошких и морфофонолошких грешака, то не искључује указивање на учестале морфосинтаксичке, лексичке и семантичке грешке).

И остали радови др Наташе Радусин-Бардић обрађују сличну тематику, односно у њима се преплићу анализе различитих аспеката фонетско-фонолошких феномена у француском језику у поређењу са сличним (или потпуно различитим) појавама у српском, са практичном применом добијених резултата у процесу наставе /учења француског језика као страног.

У својим радовима, др Наташа Радусин-Бардић је пажљива при одабиру корпуса, доследна када је у питању употреба одговарајућих метода анализе, прецизна и доследна у анализи и интерпретацији добијених резултата, врло ригорозна, јасна и темељна код извођења закључака. О вредности њених радова најбоље говори и број хетероцитата (35), као и висок квалитет радова у којима су ти њени радови цитирани (M14, M23, M24, M42, M51).

Из свега напред наведеног, чланови Комисије закључују да је др Наташа Радусин-Бардић потпуно формиран и изузетно поуздан истраживач како на пољу теоријске, тако исто и у области примењене лингвистике, чији је индекс компетенције у последњем изборном периоду 44.

Др Наташа Радусин-Бардић држала је наставу из предмета Фонетика са фонологијом француског језика 1 и Методика наставе француског језика (ОАС), Методика наставе француског језика - методичка пракса и Школска пракса - хоспитовање (МАС), а студенти су њен рад оценили оценама у распону од 4,66-5,00. Такође је држала и часове из предмета Француска ортоегија 2 (6 часова) на Катедри за француски језик и књижевност Филозофског факултета у Загребу.

Била је ментор 3 мастерска рада и била члан у комисијама за њихову одбрану. Била је члан истраживачког тима научног пројекта МПНТР РС *Језици и културе у времену и простору* (бр. 178002), тренутно је ангажована на пројекту *Обука за наставу писаног француског језика у вишејезичном и трансевропском контексту: проблеми, модели, иновативна и инклузивна пракса* (DIDAFÉ, 2023-1-FR01-KA220-HED-000158111).

Др Наташа Радусин-Бардић била је члан организационог одбора 6 научних скупова, рецензирала је једну монографију и 20 научних чланака за часописе категорија M23, M24 и M51, као и за зборнике категорије M14 и M33. Била је члан Комисије за обезбеђење квалитета ФФУНС, члан Комисије за припремање предлога укључивања државне матуре у процедуру уписа студената на ФФУНС, заменик шефа Одсека за романистику (2021-2024). Члан је

Изборног већа ФФУНС. Била је активна у реализацији програма за промоцију и популаризацију наставе/учења француског језика и координатор (заједно са др В. Манић-Матић) пројекта FLEURS. Члан је Комисије за полагање стручног испита за наставнике француског језика, Друштва за примењену лингвистику Србије, Удружења професора француског језика Србије и Друштва за стране језике и књижевности Србије.

На основу анализе приложене документације и услова и критеријума за избор у звање наставника, Комисија констатује да проф. др Наташи Радусин-Бардић испуњава највећи број услова за избор у редовног професора (услови за избор у звање ванредног професора, искуство у педагошком раду са студентима и изузетно висока оцена претходног педагошког рада, број и структура радова по категоријама, објављена монографија, 35 хетероцитата), али да јој недостаје менторство у докторској дисертацији или још један рад из категорије М20.

3. ИСПУЊЕНОСТ МИНИМАЛНИХ УСЛОВА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ КАНДИДАТА

Име, средње слово, презиме: Наташа Т. Радусин-Бардић

Звање у које се бира: ванредни професор (поново)

Поље: Хуманистичке науке

1. ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ

Позитивна оцена претходног педагошког рада

Два рада из категорија M21, M22, M23 или M24 (сваки може да буде замењен са три рада M51)

4. ЗАКЉУЧАК КОМИСИЈЕ И ПРЕДЛОГ ЗА ИЗБОР КАНДИДАТА

На конкурс за избор у звање једног наставника (сва звања) за ужу научну област Романистика пријавила се једна кандидаткиња: проф. др Наташа Радусин-Бардић. Након увида у приложену конкурсну документацију и анализе свих квантитативних и квалитативних показатеља рада кандидаткиње, Комисија једногласно закључује да проф. др Наташа Радусин-Бардић, тренутно у звању ванредног професора за ужу научну област Романистика, испуњава све формалне и суштинске услове предвиђене Законом о високом образовању, Правилником о ближим минималним условима за избор у звања наставника на Универзитету у Новом Саду и Статутом Филозофског факултета у Новом Саду за реизбор у звање ванредног професора (један рад из категорије M23 и три из категорије M51).

Комисија, стога, предлаже Изборном већу Филозофског факултета да Сенату Универзитета у Новом Саду упути предлог да се проф. др Наташа Радусин-Бардић поново изабере у звање ванредног професора за ужу научну област Романистика, те да се са њом заснује радни однос на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду.

Нови Сад, 8. 8. 2024.

Место и датум

проф. др Снежана Гудурић

проф. др Ана Вујовић

проф. др Селена Станковић